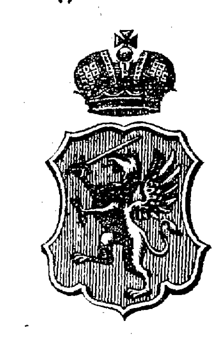
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 115. Пятница 3. Октября. — Freitag 3. October. **1880.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Господиномъ управляющимъ акцизными сборами Лифляндской губерніи назначенъ письмоводитель 5. Лифляндскаго Акцизнаго Управленія фонъ Шмидъ младшимъ помощникомъ надзирателя 5. Окружнаго Акцизнаго Управленія, считая съ 1. Октября сего года. № 1269.

Auf Verfügung des Herrn Dirigirenden der Livländischen Accise-Verwaltung ist der Schriftführer der 5. Livländischen Bezirks-Accise-Verwaltung v. Schmied zum jüngeren Bezirks-Inspectorsgehilfen, gerechnet vom 1. October a. c., ernannt worden. Nr. 1269.

Господиномъ управляющимъ акцизными сборами Лифляндской губерніи назначенъ сверхштатный чиновникъ Лифляндскаго Губернскаго Акцизнаго Управленія Фридрихъ Кохъ письмоводителемъ 5. Лифляндскаго Окружнаго Акцизнаго Управленія, съ 1. Октября сего года. № 1277.

Mittelst Verfügens des Herrn Dirigirenden der Livländischen Accise-Verwaltung ist der außeretatmäßige Beamte der Livländischen Gouvernements-Accise-Verwaltung Friedrich Koch als Schriftführer der 5. Livländischen Bezirks-Accise-Verwaltung, gerechnet vom 1. October a. c., angestellt worden. Nr. 1277.

Обязательныя для жителей города Валкъ постановленія Валкской городской Думы.

(Печатаются на основаніи ст. 106 городоваго положенія.)

О рыночномъ порядкѣ.

§ 1.

Постоянный торгъ происходитъ два раза въ недѣлю, а именно по понедѣльникамъ и четвергамъ, въ каковые дни предназначенные къ продажѣ и доставляемые въ городъ съѣстные припасы а равно и скотскій и лошадиный кормъ въ продолженіи времени съ 10. Марта по 10. Сентября до 11 часовъ утра а съ 10. Сентября по 10. Марта до 12 часовъ утра должны быть привозимы на торговую площадь, на которой исключительно до истеченія опредѣленнаго часа допускается производить торгъ.

Примѣчаніе. Къ ярмаркамъ сіе правило не примѣняется.

§ 2.

Молоко, сливки, сыръ а равно и дрова и строевой лѣсъ могутъ продаваться на улицахъ.

§ 3.

Приведенное въ § 1 ограниченіе продажи привозимыхъ въ городъ съѣстныхъ припасовъ и деревенскихъ продуктовъ не примѣняется къ остальнымъ будничнымъ днямъ.

§ 4.

Мясникамъ и другимъ лицамъ, скупающимъ съѣстные припасы и фуражъ для перепродажи таковыхъ въ настоящемъ или измѣненномъ видѣ, дозволяется въ обыкновенные дни до 11 часовъ утра закупать упомянутые припасы и фуражъ, но безъ помощи своей прислуги или другихъ посторонныхъ лицъ, лишь для собственной надобности а не для производства своихъ промысловъ. Послѣ 11 часовъ утра ограниченіе это не примѣняется.

§ 5.

На рыночной площади во время торга должна господствовать благопристойность; если между продавцемъ и покупателемъ въ теченіи 5 минутъ не состоится соглашеніе, то каждому постороннему лицу предоставляется высулить высшую цѣну за товаръ, который торгуютъ, и пріобрѣсть его такимъ образомъ.

Verbindliche Verordnung der Walkschen Stadtverordneten-Versammlung für die Einwohner der Stadt Walk.

(Werden gedruckt in Grundlage Art. 106 der Städte-Ordnung.)

Marktordnung.

§ 1.

Der regelmäßige Marktverkehr findet an zwei Wochentagen, am Montag und Donnerstag statt, an welchen Tagen alle zum Verkauf bestimmten, zur Stadt gebrachten Lebensmittel wie alles Vieh- und Pferdefutter, in der Zeit vom 10. März bis zum 10. September, bis 11 Uhr Vormittags, in der Zeit vom 10. September bis zum 10. März bis 12 Uhr Mittags auf den Marktplatz geführt werden müssen, wo allein vor Ablauf der festgesetzten Stunden der Handel gestattet ist.

Anmerkung. Ausnahmen von dieser Regel finden nur zur Zeit der Jahrmärkte statt.

§ 2.

Milch, Schmand und Käse, desgleichen Brennholz und Baumaterial können jederzeit in den Straßen verkauft werden.

§ 3.

Die im § 1 bezeichnete Beschränkung des Handels mit den vom Lande eingeführten Victualien und Landesproducten cessirt an den übrigen Wochentagen.

§ 4.

An den regelmäßigen Markttagen sollen in der Zeit bis 11 Uhr Vormittags die Schlachter und andere Personen, welche die von ihnen gekauften Victualien und Futtervorräthe, sei es in gleicher oder veränderter Gestalt weiter verkaufen, auf dem Markt nur für ihren eigenen Hausbedarf und nicht für ihren Geschäftsbetrieb und zwar ohne Beihülfe ihrer Dienstboten oder anderer Personen einkaufen dürfen. Nach 11 Uhr Vormittags fällt diese Beschränkung fort.

§ 5.

Auf gehörigen Anstand beim Marktverkehr ist Acht zu geben. Einigen sich Verkäufer und Käufer nicht innerhalb 5 Minuten, so soll es jedem Dritten freistehen durch einen höheren Bot die Waare, um die gehandelt wird, für sich zu erstehen.

Tirgus kahrtiba

no Walkas pilsehtas weetneeku sapulzes sastahdita un nolikta preesch schihs pilsehtas eedsihwotajeem.

(Teek drikehts us dibinaschanu ta art. 106 to pilsehtu-likumu.)

§ 1.

Nedelas tirgus teek Walkâ diwas reisas nedelâ, pirmdeenâ un zetordeenâ notureh̄ts. Schinîs deenâs ir wiseem tirgus brauzejeem, kas ustura-mantas, semes-augkus, lohpu un stirgu baribu preeksch pahrdohschanas pilsehtâ eewed, pahrdodamahs mantas us tirgus platscha ja-uswed, un tik schai weetâ ir tirgoschana atlauta. Tàpat mantas uswesch anai, kà àrt tirgoschanai ir janoteek no 10. Merz sahkoht lihds 10. Setember lihds pulksten 11 preeksch pusdeenas un no 10. September sahkoht lihds 10. Merz lihds pulksten 12 pusdeenâ.

Peesihmejums. Weenigi tik leelôs gada tirgôs schis nosazijums nepastahw spehkâ.

§ 2.

Peenu, krehjumu un seeru, kà ari malku un buhwes-materijalu ir brihw us eelahm katrâ laikâ pirkt un pahrdoht.

§ 3.

Zitâs nedelas deenâ nepastahw spehkâ tahs 1 § nosazitahs tirgoschanas aprohbeschoschanas par no semehm eewestahm ustura-mantahm un semes-augkeem.

§ 4.

Nedelas tirgus deenâs ir meesneekeem un ziteem, kas ar eepirktahm preeksch zilweku un lohpu usturas andelejahs, tahs woi nu tapat jeb ar zitadi isgatawotas pahrdohdami, lihds pulksten 11 preeksch pusdeenas atlauts mantas us tirgus eepirkt, bet tikai weenigi pascheem preeksch sawas mahjas waijadsibas bes deenestneeku jeb zitu kahdu palihdsibas, un newis preeksch pelnas dsihschanas. Pehz pulksten 11 schis nosazijums nestahw wairs spehkâ.

§ 5.

Peenahkama peeklahjiba ir us tirgus ja-eewehro. Ja pahrdewejs ar pirzeju 5 minutu laikâ nesalihgst, tad ik katram zitam ir atlauts ar pahrsolischanu to andeleto mantu nopirkt. Nr. 8492.

Walka linna wolikogu turuseaduse järg, Walka linna rahwale.

(Trükkitud linna-seaduse art. 106 põhja peal.)

Turu seadus.

§ 1.

Äramääratud kõrralised turupäewad ehk turukauplemine saawad kaks kord nädalas, iga eesmaspäew ja iga neljapäew olema. Neil nimetadut päewadel peab keik müügi tarwis linna toodat toedakraam kui ka elaja ja hobuste põhk 10. Märzi kuu päewast kuni 10. Septembri kuu päewani kell 11 enne lõunad; ja 10. Septembrist kuni 10. Märzi kuu päewani kuni kell 12 lõuna aeal turu platsi peale toodut saama, kus üksi enne eemal nimetud tundisi kauplemine lubatud on.

Tähendus: Muudatused eesseiswast § saawad üksi suure laada päewadel olema.

§ 2.

Piim, koor ja juust, niisama ka põletase ja ehitase puud wõewad ka uulitsa pääl kaubeldut ja müüdut saada.

§ 3.

Esimeses § äramääratud kauplemine, maalt sistu toodut: toedu kraami, põllusaagi ja lojuste põhuga, kauteb muil päewadel oma õigust.

§ 4.

Neil kõrrajärgi ära seatud turupäewadel ei tohi kuni kell 11 enne lõunad, lihunikkud ehk teised ülesostjad, kes oma ostetud toedu kraami ehk elaja põhku, olgo niisama ehk mundetud wiisil jälle ära müüwad, midagi müügi tarwis üles osta waid üksi oma maea üles pidamiseks ja sedagi ilma oma teendrite ehk muu inimeste abita. Pääle kell 11 lõppeb se määramise õigus otsa.

§ 5.

Kõrrapäralise ja wiisijärgi kauplemise peale tuuruplatsil on heaste tarwis waadata. Kui müüja ja ostja mitte 5 minuti aea sees ei peaks kaubale saama siis on igal kolmandamal prii, suurema hinna pakkumise läbi kaupa omale osta. Nr. 8492.

Wenn der in Bolderaa unter die vierjährige polizeiliche Aufsicht zu stellende Erich Petuchowsky,

welcher zum Rigaschen Bürgeroklad verzeichnet und 33 Jahre alt ist, Bolderaa im Juni ohne Erlaubniß verlassen, so beehrt sich das Rigasche Ordnungsgericht sämmtliche Polizeibehörden Livlands hierdurch zu ersuchen, den qu. Petuchowsky, im Falle seiner Ermittelung, dieser Behörde einsenden zu wollen.

Riga-Ordnungsgericht, den 29. September 1880.
Nr. 8455. 3

Sämmtliche Stadt- u. Landpolizei-Autoritäten werden desmittelst ersucht, nach den nachgenannten paßlos vagabondirenden hiesigen Gemeindegliedern, welche ihre Krons- und Gemeindeabgaben von mehreren Jahren schulden, Nachforschungen anstellen und dieselben im Ermittelungsfalle, unter Wache, dieser Gemeindeverwaltung zufertigen lassen zu wollen:

1) Adam Irmeij (zuletzt in Riga angetroffen),
2) Jehkab Lahz (Nik. Sohn, als Matrose),
3) Martin Graß (Seefahrer),
4) Peter Graß,
5) Jacob Birkenfeldt, und
6) John Anz,
7) Martin Kruhme (Seefahrer),
8) Johann Ruiso.

Alt-Salis-Gemeindeverwaltung, am 15. September 1880.
Nr. 905. 1

Sämmtliche Stadt- u. Landpolizei-Autoritäten Livlands werden von der publ. Tuhalaneschen Gemeindeverwaltung, im Pernauschen Kreise und Karkusschen Kirchspiele, desmittelst ersucht, nach den untenbenannten paßlos vagabondirenden hiesigen Gemeindegliedern, welche ihre Krons- und Gemeinde-Abgaben schulden, Nachforschungen veranstalten und dieselben im Ermittelungsfalle, arrestlich dieser Gemeindeverwaltung zufertigen lassen zu wollen, und zwar:

1) Johan Pind,	8) Hendrik Möttus,
2) Rits Wassil,	9) Willem Saks,
3) Jaak Kukk,	10) Johan Weisson,
4) Hans Siebak,	11) Johan Lumi,
5) Karl Saks,	12) Johan Täks, und
6) Jaan Ilwes,	13) Hendrik Leet.
7) Peeter Melts,	

Nr. 575. 1

Tuhalane-Gemeindeverw., 16. September 1880.

Kad tas Krohna-Enselinmuischas Kissen mahjas gruntneeks Peter Rohgul schai Enselin pagast-teesai sinamu darijis, ka winam tai 10. Merz sch. g. pee ofihwojama ehrbega nodegschanas wina Kissenmahjas pirkschanas kontrakts un reguleereschanas-akte lihdf ar wiseem naudas-kwihteem bohjâ gahjuschi, tad teek zaur scho no Krohna-Enselin pagast-teesas wisi usaizinati, kas minetus dokumentus jeb papihrus buhtu atraduschi, ar steigschanu un wiswehlak lihdf 26. Merz 1881 g. tohspaschus pee schihs pagast-teesas jeb Augstas Baltijas Domenu-Pahrwaldibas nodoht. Pehz mineta termina ir tee mineti papihri par negeldigeem un newehrtigeem turami un Peter Rohgulim tiks jauna pirkschanas dokumente jeb reguleereschanas-akte sagatawota un rohkâ dohta. Nr. 20. 2

Krohna-Enselin pag.-teesâ, 25. September 1880.

Прокламы. Proclama.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des allhier am 1. Mai c. verstorbenen Mühlenbauers **Carl Heinrich Grote**, resp. an den Nachlaß des ebenfalls allhier am 29. Mai c. verstorbenen Meklenburg-Schwerinschen Unterthans **Max Seelig** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 25. März 1881, bei dem Waisengerichte oder dessen Canzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte, zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 654. 2

Riga-Rathhaus, den 25. September 1880.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des im Januar c. allhier mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen hiesigen Kaufmanns **Joseph Prokop**, resp. an die von demselben hierselbst unter der Firma **F. Mitschke** geführte Handlung, irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 20. März 1881, bei dem Waisengerichte oder dessen Canzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 638. 3

Riga-Rathhaus, den 20. September 1880.

Vom Rigaschen Vogteigerichte werden mit Genehmigung des Rigaschen Raths Alle Diejenigen, welche an den in Concurs gerathenen Rigaschen Kaufmann 1. Gilde **Eduard Georg Bornhaupt**, in Firma E. G. Bornhaupt, irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und bzw. unter Androhung der für den Unterlassungsfall festgesetzten Strafen angewiesen, mit solchen Ansprüchen, bzw. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, bzw. bis zum Ablaufe der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte sich zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die Gläubiger mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört, noch berücksichtigt werden sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 3. October 1880. Nr. 1074. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den unter Curatel gestellten ehemaligen Studirenden Herrn Robert Woldemar Koch Forderungen und Ansprüche irgend welcher Art haben, hierdurch aufgefordert und angewiesen, ihre Forderungen und Ansprüche binnen der Frist von drei Monaten a dato anher anzumelden, widrigenfalls die Ausbleibenden nach Ablauf dieser peremtorisch anberaumten Meldungsfrist nicht weiter gehört, sondern mit allen ihren Forderungen und Ansprüchen präcludirt werden sollen. Nr. 1280. 3

Dorpat-Rathhaus, den 24. September 1880.

Von dem Rathe der Stadt Walk werden mittelst dieses öffentlich ausgesetzten Proclams Alle und Jede, welche wider die zufolge des zwischen dem Herrn dim. Major und Ritter Carl von Reutern als Verkäufer und dem Herrn Kirchspielsrichter-Substituten Eduard Zencker, als Käufer am 28. Februar 1879 abgeschlossenen, am 27. März 1879 hierselbst corroborirten Kaufcontractes für die Summe von 10,000 Rbl. geschehene Acquisition des in der Stadt Walk an der Moskauschen Straße sub Pol.-Nr. 24 auf Erbgrund belegenen hölzernen Wohnhauses sammt Herberge, Nebengebäuden, Garten und allen sonstigen Appertinentien rechtliche Einwendungen irgend welcher Art erheben oder irgend welche Ansprüche und Forderungen formiren zu können vermeinen sollten, hierdurch aufgefordert, sich mit solchen ihren Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen in Gemäßheit des Art. 3019 des 3. Theils des Liv-, Est- und Kurländischen Provinzialrechts in der peremtorischen Frist von Jahr und Tag a dato, entweder in Person oder durch rechtsgültige Bevollmächtigte allhier zu melden, und ihre Rechte in gesetzlicher Art wahrzunehmen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß Ausbleibende nach Ablauf dieser peremtorischen Frist nicht weiter gehört, sondern mit allen und jeden Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen präcludirt und das erwähnte Immobil sammt allem Zubehör dem Herrn Kirchspielsrichter-Substituten Eduard Zencker zu seinem alleinigen unstreitigen Eigenthum adjudicirt werden soll. Nr. 2104. 2

Walk-Rathhaus, am 31. December 1879.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Baumeister Friedrich Veit, als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Wendenschen Kirchspiele unter dem Gute Secklershof, an der Wenden-Roopschen und Wenden-Carlsruheschen Straße belegenen 1 Lofstelle großen Landstücks hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstück dem untengenannten Käufer dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück mit allen Gebäuden und Appertinentien dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Grundstücks, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleiniges, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Grundstück groß 1 Lofstelle, auf den in den Secklershofschen Gemeindeverband getretenen Herrn Probst Andrei Degoschsky, für den Preis von 8000 Rbl. Nr. 512. 2

Wenden, den 24. September 1880.

Von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß nachdem der Eigenthümer des im Fellinschen Kreise und Kirchspiele unter dem Gute Perst belegenen Grundstücks Riiska, Namens Jurri Riismandel mit Tode abgegangen und zufolge des zwischen den Erben defuncti abgeschlossenen gerichtlich bestätigten Transacts, dieses Grundstück in den Besitz des Jaan Riismandel, als des ältesten Sohnes defuncti nunmehr übergehen solle und werden daher, mit Ausschluß der Ingrossare, alle Diejenigen, welche gegen solche Besitzübertragung etwa rechtliche Einwendungen erheben zu können vermeinen sollten, hierdurch aufgefordert, ihre desfallsige Einsprache innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato, d. i. spätestens am 15. März 1881, bei dieser Behörde zu verlautbaren und ausführig zu machen, widrigenfalls sie mit solcher nicht weiter gehört werden sollen und das qu. Grundstück dem Jaan Riismandel zu dessen vollen unumschränkten Besitz diesseits erb- und eigenthümlich adjudicirt werden wird.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 15. September 1880.
Nr. 1621. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Joseph Habicht, Erbbesitzer des im Helmetschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, unter dem Gute Owerlack belegenen Grundstücks Riiska Nr. 22 hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 15. März 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen

resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Rüsta Nr. 22, groß 29 Thlr. 75 Gr., dem Bauer Karl Habicht, für den Preis von 9000 Rbl.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 15. September 1880. Nr. 1639. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Tönnis Abram, Erbbesitzer des im Karkusschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, unter dem Gute Pollenhof belegenen Grundstücks Erdo Nr. 28, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören solle, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 15. März 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dessen resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Erdo Nr. 28, groß 26 Thlr. 11 Gr., dem Bauer Ado Abram, für den Preis von 5220 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 15. September 1880. Nr. 1647. 2

Von dem Woroküllschen Gemeindegerichte, im Fellinschen Kreise und Tarwastschen Kirchspiele, wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß über das Vermögen des Kaufmanns Hendrik Uint der Concurs eröffnet worden. In solchem Anlasse werden Alle und Jede, welche an das Vermögen des genannten Hendrik Uint irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 13. März 1881, bei diesem Gemeindegerichte, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigten zu melden und ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde.

Woroküll-Gemeindegericht, den 13. September 1880. Nr. 325. 1

Pehz Keis. 3. Zehfu draudses teesas spreeduma ir par schejeenas peederigu Jahni Busch konkursis nolikts, tadehl wina parahdu deweji un nehmeji teek usaizinati, tiiju mehneschu laikâ, t. i. lihds 24. Dezember sch. g. pee schahs pagasta teesas ar saweem usdewumeem peeteiktees, wihtaki neweens netiks peenemts, un konkursa isdarischana ees sawu zeku. Nr. 253. 3

Jaun-Peebalgâ, 24. September 1880.

Ta pee schi pagasta peederiga atraitne Anna Kahrklit, kurai paschai neweena behrna naw, ir ta Mahrz Renniger un wina seewas Trihnes dehlu Peter Renniger (dsim. 15. Februar 1861), kuru ta jaw 6 gad. wezu peenehmusi un sew par dehlu audsinajusi, ka ta pati to zaur leezineeku isteikschanu peerahdijusi, ir tagad sew par dehlu norakstiht likusi, ka tas sch schejeenes weetneeka pulka protokolê no 15. September 1880 ar Nr. 37 ir redsams, tadehl teek zaur scho wisi un ik katris, kam pret schahdu adopteerschanu kas ko preti runaht buhtu, usaizinati, 6 mehneschu laikâ, t. i. lihdf 18. Merz 1881, ar sawahm preti runascha-nahm un peerahdischanahm scheitan peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks klausihts, bet schi adopteereschana par spehkâ palikuschu noteikta.

Stalbes pagast-waldê, 18. September 1880. Nr. 313. 2

Kad tas Mihigrahwu saimneeks Jakob Sprohge miris un weenu testamenti atstahjis ir, tad teek wisi, kam pee ta daliba, tikpat kâ wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati, lihds 19. Dezember sch. g. pee sabeedrotas Wohlermuischas pagastteesas meldetees, pehz scha termina tiks wisadâ wihsê pehz likumeem isdarihts.

Sabeedr. Wohlermuischas pagasta teesâ, tai 19. September 1880. Nr. 77. 2

Kraukku walsts gruntneeks Peter Zarbok ar sawu seewu Anni ir sawa meitas, wihra Jakob Dolaz un wina seewas Ilses dehlu Jahni, dsim. 10. Februar 1871, sew par dehlu adopteerejuschi un tai 2. September sch. g. sche to norakstiht likuschi; tee kas pret scho adopteereschanu bahtu, lai 6 mehneschu laitâ, t. i. lihdf 21. Merz 1881, pee schahs teesas meldahs, wehlakas pretirunas netaps peenemtas.

Kraukku walsts-teesâ, Zehsu kr., Zeswaines dr., 21. September 1880. Nr. 480. 2

Торги. Torge.

Von dem Livländischen Hofgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß die dem Schlockschen Bürgerokladisten Andreas Eduard Klau eigenthümlich gehörigen, im Badeorte Dubbeln an der Majorenhofschen Straße auf dem Grundplatze Nr. 82 sub Nris. 30, 31 und 32 belegenen Wohnhäuser nebst dem Grundplatz, behufs Beitreibung einer dem Kaufmann Liebermann Silpert zuständigen judicatmäßigen Obligationsforderung von 3000 Rbl. S. sammt vom 5. October 1879 ab anhängigen Renten à 6% und Kosten bei diesem Hofgerichte in dreien Torgen am 15., 16. und 17. December a. c. und, falls im dritten Torge auf die Abhaltung eines Peretorges angetragen werden sollte, in einem sodann am 18. December a. c. darauf folgenden Peretorge zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde unter nachstehenden Bedingungen zum öffentlichen Meistbot gestellt werden sollen:

1) daß jeder Bieter, behufs Zulaß zum Bot, 500 Rbl. S. in baarem Gelde beizubringen habe;

2) daß der Meistbieter die sämmtlichen Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlages, sowie der hohen Krone gebührenden Abgaben und sonstigen Kosten des Kaufs aus seinen eigenen Mitteln und ohne Anrechnung auf den Meistbotschilling zu tragen habe;

3) daß der Meistbieter die Kosten der Meistbotstellung sofort nach erfolgtem Zuschlage baar zu berichtigen, den Meistbotschilling aber binnen sechs Wochen vom Tage des Zuschlags, und zwar nebst Renten à 5 pCt. vom Tage des Zuschlages, gleichfalls in baarem Gelde bei diesem Hofgerichte zu liquidiren habe, worauf erst dann die Uebergabe der qu. Immobilien sammt Grundplatz für Kosten des meistbietlichen Käufers geschehen soll und daß im Falle der Unterlassung solcher Meistbotsberichtigung innerhalb der anberaumten Frist eine abermalige Meistbotstellung der qu. Immobilien sammt Grundplatze, für Gefahr und Rechnung des zahlungssäumigen Meistbieters sofort erfolgen werde;

4) daß der Meistbieter die qu. Immobilien sammt Grundplatz in dem zur Zeit der Meistbotstellung befindlichen Zustande zu empfangen, wegen etwaiger Prä- und Reprätensionen, von der Zeit der Subhastation bis zur Einweisung, aber sich mit dem bisherigen Eigenthümer der qu. Immobilien für eigene Gefahr und Rechnung auseinander zu setzen habe, ohne irgend eine Schadloshaltung aus dem Meistbotschillinge beanspruchen zu dürfen;

5) daß der Zuschlag sofort nach beendetem Torge oder in dem darauf folgenden Peretorge, wenn auf dessen Abhaltung angetragen werden würde, dem Meistbieter ertheilt werden soll.

Riga-Schloß, den 15. September 1880. Nr. 5096. 3

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag der Handlung Ziegler & Co. der öffentliche Verkauf des dem Carl Friedrich Sebaldus, der Mathilde Charlotte Louise, der Alwine Nadeschda, Annette und dem Alphons Alexander David Geschwistern Esche gemeinsam gehörigen, im 3. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 132, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 2. Quartier sub Pol.-Nr. 169 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 14. März 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Geschwister Esche, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 16. September 1880. Nr. 1210. 3

Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ симъ объявляетъ, что въ особомъ торговомъ присутствіи Управленія, въ городѣ Ригѣ, 3. Ноября 1880 г. будутъ производиться рѣшательные торги на продажу заномерованныхъ и заклейменныхъ перестойныхъ деревъ изъ нижепоименованныхъ казенныхъ лѣсныхъ дачъ, Курляндской губерніи:

1) Изъ Тальсенской дачи 1640 дубовыхъ деревъ, оцѣненныхъ по таксѣ 4671 руб. 35 к., въ одинадцати отдѣльныхъ торговыхъ единицахъ;

2) изъ Вюрцауской дачи 1597 дубовыхъ деревъ, оцѣненныхъ 3283 р. 91 к. въ семи отдѣльныхъ торговыхъ единицахъ;

3) изъ Дубенаской дачи 1975 сосновыхъ деревъ оцѣненныхъ по таксѣ 6296 р. 64 к., въ одной торговой единицѣ;

4) изъ Бальдонской дачи 762 дерева, оцѣненныя 5729 р. 10 к. въ одной торговой единицѣ;

5) изъ Гробинской дачи 1238 сосновыхъ деревъ, оцѣненныхъ въ 3698 р. 95 к., въ двухъ торговыхъ единицахъ, и

6) изъ Рутцауской дачи 3865 сосновыхъ деревъ, оцѣненныхъ 25,344 р. 15 к. въ трехъ отдѣльныхъ торговыхъ единицахъ.

Условія торговъ.

1) Торги начнутся въ 12 часовъ дня и будетъ производиться устно, съ допущеніемъ объявленій въ запечатанныхъ конвертахъ, которые должны быть получены до начала устныхъ торговъ, т. е. не позже 12 часовъ дня торга и составлены съ соблюденіемъ правилъ, установленныхъ въ ст. 1909—1912 т. X. ч. I Св. Зак. изд. 1857 г.

2) Продажа лѣсныхъ матеріаловъ окончится однимъ торгомъ безъ переторжки.

3) Допущеніе въ торгамъ обусловливается представленіемъ благонадежныхъ залоговъ въ размѣрѣ 20 процентовъ съ оцѣночной суммы тѣхъ продажныхъ единицъ, на которыя пожелаетъ кто либо торговаться, а при покупкѣ этотъ залогъ долженъ быть въ торговомъ же присутствіи пополненъ до 20% съ состоявшейся на торгахъ продажной цѣны.

4) Надбавки будутъ принимаемы только опредѣленными цыфрами сверхъ таксы, или сверхъ общей оцѣнки.

5) Подробности относительно величины торговыхъ единицъ, оцѣнки ихъ, породъ и размѣровъ лѣса, разстоянія отъ сплавныхъ рѣкъ и отъ населенныхъ мѣстъ, и подробныя условія продажи желающіе могутъ узнать отъ подлежащихъ лѣсничихъ, или въ Прибалтійскомъ Управленіи Государственными Имуществами.

6) Для осмотра въ натурѣ предположеннаго въ продажу лѣса желающіе могутъ обращаться къ мѣстной лѣсной стражѣ, или къ подлежащему лѣсничему. № 4722. 1

Рига, 12. Сентября 1880 г.

Von der Baltischen Domainen-Verwaltung wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß aus den nachstehenden Kronsforsten des Kurländischen Gouvernements an numerirten und gestempelten überständigen Bäumen durch eine besondere Torg-Commission am 3. November c. a. in der Stadt Riga werden verkauft werden:

1) Aus dem Talsenschen Kronsforste 1640 Eichen-Bäume, in elf besonderen Torg-Einheiten, abgeschätzt auf 4671 Rbl. 35 Kop.;

2) aus dem Würzauschen Kronsforste 1597 Eichen-Bäume, in sieben besonderen Torg-Einheiten, abgeschätzt auf 3283 Rbl. 91 Kop.;

3) aus dem Dubenaschen Kronsforste 1975 Fichten-Bäume, in einer Torg-Einheit, abgeschätzt auf 6296 Rbl. 64 Kop.;
4) Aus dem Baldonschen Kronsforste 762 Bäume in einer Torg-Einheit, abgeschätzt auf 5729 Rbl. 20 Kop.;
5) aus dem Grobinschen Kronsforste 1238 Fichten-Bäume, in zwei Torgeinheiten, abgeschätzt auf 3698 Rbl. 95 Kop., und
6) aus dem Rutzauschen Kronsforste 3865 Fichten-Bäume in drei besonderen Torg-Einheiten, abgeschätzt auf 25,344 Rbl. 15 Kop.

Torg-Bedingungen.

1) Die Torge werden um 12 Uhr Mittags begonnen und mündlich abgehalten werden, mit Zulassung von Angeboten in versiegelten Couverts, welche jedoch nicht später als bis zum Beginne der mündlichen Torge, d. h. nicht später als bis 12 Uhr Mittags empfangen und in genauer Grundlage der Art. 1909—1912 Bd. X Thl. I Ausg. 1857 angefertigt sein müssen.

2) Der Verkauf der Holzmaterialien wird mittelst eines Torges ohne Peretorg stattfinden.

3) Die Zulassung zur Theilnahme auf den Torgen wird von der Vorstellung richtiger Salogen auf den Betrag von 20% der Taxationssumme derjenigen Torg-Einheiten, auf welche jeder Käufer reflectirt, abhängig gemacht, im Falle des Kaufes aber muß der Salog in der Torg-Commission bis auf 20% der auf den Torgen offerirten Meistbotssumme ergänzt werden.

4) Die Ueberbote werden nur in bestimmten Summen über die Taxe oder über die allgemeinen Abschätzungs-Beträge angenommen.

5) Das Nähere in Bezug auf die Größe der Torg-Einheiten sowie ihren Werth, über die Gattung und das Quantum des Holzes, über die Entfernung der Verkaufs-Parcellen von flößbaren Flüssen und angesiedelten Ortschaften, sowie über alle Verkaufs-Bedingungen können die resp. Reflectanten bei den betreffenden Förstern sowohl wie auf der Domainen-Verwaltung zu Riga erfahren.

6) Zur Besichtigung des zum Verkaufe bestimmten Holzes an Ort und Stelle können sich die Käufer an die Forstwache oder an den betreffenden Förster wenden. Nr. 4722. 1

Riga, den 12. September 1880.

Курляндская Казенная Палата приглашаетъ желающихъ принять на себя на утвержденныхъ для сего условіяхъ, поставку холста для тюфяковъ и подушекъ для нижнихъ воинскихъ чиновъ, квартирующихъ и впредь имѣющихъ быть расположенными въ г. Митавѣ и въ Вирцаускомъ и Шведгофскомъ замкахъ на два года, считая съ 1. Января 1881 г. прибыть въ присутствіе сей Палаты къ назначенным для сего на 14. число Октября 1880 года торгу и на 17. число Октября переторжкѣ, въ полдень, т. е. въ 12 час., и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Палату, при просьбахъ виды о своемъ званіи и требуемый залогъ въ 600 руб., наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; или же подать, или прислать въ Курляндскую Казенную Палату, но отнюдь не позже 12 часовъ полудня въ день торга, т. е. 14. Октября 1880 года, запечатанныя о своихъ предложеніяхъ объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ, установленныхъ ст. 1907—1913 Св. Зак. Гражд. т. X. ч. I. изд. 1857 года. При чемъ объявляется: что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ канцеляріи Казенной Палаты въ присутственные дни и часы и что по заключеніи переторжки никакія новыя предложенія отъ желающихъ приняты не будутъ. № 8193. 1

Митава, 20. Сентября 1880 г.

Der Kurländische Kameralhof fordert alle Diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten unter den dafür festgesetzten Bedingungen die Lieferung von Sackleinwand zu den Schlafsäcken und Kopfkissen für die in Mitau und in den Schlössern Würzau und Schwedhof bequartirten niedern Militairs auf zwei Jahre, gerechnet vom 1. Januar 1881 ab, zu übernehmen, sich zu dem dieserhalb auf den 14. October 1880 anberaumten Torgtermine und dem auf den 17. October 1880 festgesetzten Peretorgtermine, Mittags, i. e. um 12 Uhr, versehen mit den gehörigen Legitimationen und dem erforderlichen Salogg von 600 Rbln. in baarem Gelde, oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Werthpapieren der Credit-Anstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind, — in dem Sitzungslocale dieser Palate zu melden und ihren Bot zu verlautbaren oder aber ihre diesbezüglichen Angebote in versiegelten Couverts, jedoch nicht später, als bis 12 Uhr Mittags, am Tage des Torges, d. i. den 14. October 1880, unter Beobachtung der in den Art. 1907 bis 1913 Band X. Theil I. des Swod der Civil-Gesetze (Ausgabe 1857) enthaltenen Bestimmungen, bei dem Livländischen Kameralhofe zu verabreichen oder an denselben einzusenden. Wobei hinzugefügt wird, daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungstagen und Stunden in der Kameralhofs-Kanzellei eingesehen werden können, und daß nach abgeschlossenen Peretorge weiter keine neuen Angebote von den Licitanten werden entgegengenommen werden. Nr. 8193. 1

Mitau, den 20. September 1880.

Von Einem Kaiserlichen Dorpatschen Kreisgericht wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß nachbenannte Gehorchslandgrundstücke, als namentlich:

1) das im Dorpatschen Kreise, Cambyschen Kirchspiele unter dem Gute Alt-Kusthof belegene 25 Thlr. $6^{105}/_{112}$ Groschen große Andresse-Gesinde;
2) das im Dorpatschen Kreise, Koddaferschen Kirchspiele unter dem Gute Hallick belegene 13 Thlr. 42 Groschen große Lobba Nr. 48 Gesinde, und
3) das im Werroschen Kreise, Cannapähschen Kirchspiele unter dem Gute Alt-Köllitz belegene 27 Thlr. 10 Groschen große Grundstück Zachna

am 29. October c., 11 Uhr Vormittags, hierselbst versteigert werden sollen, der Meistbot aber am 30. October c. um dieselbe Zeit stattfinden wird.

Die Bedingungen bei diesem öffentlichen Verkauf sind folgende:

1) soll durch diesen öffentlichen Verkauf das Verhältniß der Livl. adeligen Güter-Credit-Societät zu jedem dieser Gesinde rücksichtlich der auf denselben ruhenden Pfandbriefschuld in keiner Weise alterirt werden;
2) soll der auf die Pfandbriefschuld bei der Estnischen Districts-Direction angesammelte Tilgungsfond in der Meistbotsumme nicht inbegriffen sein, sondern nach desfallsiger Bescheinigung außer der Meistbotsumme baar gezahlt werden;
3) soll Meistbieter gehalten sein, auf das erstandene Gesinde sofort nach erhaltenem Zuschlage dreihundert Rbl. den übrigen Meistbotschilling aber sammt angesammeltem Tilgungsfond binnen 3 Wochen, a dato des Meistbots gerechnet, zu liquidiren;
4) soll das vorhandene eiserne Inventar, nach einem vom Gemeindegerichte aufgestellten Verzeichniß, mit dem Gesinde versteigert und die Meistbotsumme dafür in der Meistbotsumme für das Grundstück selbst inbegriffen sein;
5) soll Meistbieter sich das betreffende Gesinde binnen drei Wochen, a dato des Meistbots, nach erfolgter Liquidation zuschreiben lassen;
6) soll Meistbieter verpflichtet sein, das fehlende oder mangelhafte eiserne Inventar anzuschaffen resp. zu ergänzen;
7) hat Meistbieter die Kosten dieser Meistbotstellung vom 30. October c. baar zu erlegen.

Die betreffenden Gemeinde-Verwaltungen sind diesseits angewiesen, die oben angeführten Gesinde in ihren Grenzen, Gebäuden, sowie den etwaigen Viehbestand, Ackergeräthschaften 2c. etwaigen Kaufliebhabern am 28. October c. von 10 bis 3 Uhr zu zeigen.

Die Charten der Gesinde sowie der Schuldenbetrag mit welchem die Gesinde belastet und die Höhe des angesammelten Tilgungsfonds sind im Dorpatschen Kreisgericht von 9 Uhr Vormittags ab am Tage des Meistbots in der Kanzellei einzusehen.

Dorpat-Kreisgericht, am 10. September 1880.

Nr. 1320. 1

Витебское Губернское Правленіе, согласно постановленію своему, 11. Сентября состоявшемуся, объявляетъ, что въ присутствіи его назначенъ на 28. Октября 1880 г. торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на отдачу въ арендное содержаніе Дриссенскаго коробочнаго сбора, со дня утвержденія торга по 1. Января 1884 г.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ Губернское Правленіе ко дню торга, съ узаконенными на сей предметъ залогами и документами о своей личности и на право торговли по гильдіи. № 8733. 2

Испр. Вице-Губернаторъ: **Тобизенъ.**

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Hierbei folgen als Beilage für die betr. Behörden Livlands: die Patente der Livländischen Gouvernements-Verwaltung Nr. 86—89.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 3. Октября 1880 года.